ского нет). Стремясь исключить из «Службы благодарственной» все не созвучные времени места, Петр возражал против ненужной модернизации ее первоначального текста. Так, заметив, что во второй редакции слово «царь» заменено на «император», он написал на полях: «Тогда того титла не было» (Рукопись, л. 11; у Пекарского нет).

Местами пиитические восторги Феофилакта, даже смягченные во второй редакции, казались Петру I чрезмерными. Так, ему представилось слишком смелым называть щедроты бога, даровавшего русским победу, «от века неслышанными», и он заменил их более скромным — «едва слышанными» (Рукопись, л. 2 об.; Пекарский, стр. 200). Свое удивление призывом Феофилакта прославлять имя божие «превыше небес» Петр выразил в лаконичной помете: «Кажетца не лишняя ль, аднако на произволение» (Рукопись, л. 14 об.; у Пекарского нет). Продолжая линию, начатую его предшественником, Петр-редактор счел нескромным приглашать на молебен о победе под Полтавой «всю землю православную», всех «земнородных», все «окрестные народы». Ведь это был в первую очередь праздник «земли российской», «россиян», «российских народов» (Рукопись, л. 3 об., 11; Пекарский, стр. 201). «Неприличное сие слово. — писал он на полях рукописи, — чтоб все народы за едину нашу пользу благодарили» (Рукопись, л. 16; Пекарский, стр. 201).

В третьей редакции «Службы благодарственной» Петр I исключил последние антишведские эпитеты и метафоры, заменяя «зверей дивиих, исходящих от ныриш своих на поядение и попрание» «православного винограда» на абстрактных «противных» (Рукопись, л. 18; у Пекарского нет). Из «Припевов», сочиненных составителем второй редакции, он предложил «отставить» фразу: «Отрините гордость свеяне и не злобствуйте россианом, Бог бо их заступник» (Рукопись, л. 20 об.; Пекарский, стр. 201). Пометы Петра I «переменить» и «отменить» стоят рядом со стихами, в которых Феофилакт сначала призывал богородицу «сокрушити» «главы хульныя» шведов, «непоклоняющихся» ей, а потом издевался над побежденными, вопрошая их: «Где есть противнии наши оружие ваше, где воинския знамения, где корысти, от многих земель награбленныя, где толикая суетная слава — ничто же кроме безчестия вашего» (Рукопись, л. 14, 15, 17, 22).

Наиболее серьезные возражения у Петра I вызвала песня третья «Службы» (ирмосы «Утверди, Господи, церковь твою» и «Лук силных изнеможе» и седален глас 5 «Трисолнечный свет славословим»), в которой особенно ярко проявились неприязнь Феофилакта Лопатинского к протестантизму и архаичность использованных им литературных штампов. Действительно, в ирмосе «Лук силных изнеможе» мы находим такие строки: «Во истину крест твой, Господи, оружие непобедимое есть: сим бо враг наш